

Elektronická kuchyňská váha

**orava**

**EV-12**

Návod k obsluze/Záruka

CZ



CE

Model: EV-12

## Určený účel použití zařízení

- Zařízení je určeno výhradně pro určování hmotnosti potravin a jiných drobných předmětů v domácnosti, v rozsahu, který je stanoven technickými a provozními parametry a funkcemi, bezpečnostními a uživatelskými pokyny a vnějšími vlivy provozního prostředí.
- Váha se nesmí používat k určování hmotnosti v obchodních vztazích, pro výpočet poplatků a sankcí a podobných typů plateb, v soudnictví, ve zdravotnictví, ve farmaceutických laboratořích, k určování cen a na další účely specifikované podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/31/EU o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání vah s neautomatickou činností na trhu.
- Elektrické spotřebiče ORAVA jsou vyrobeny podle poznatků současného stavu techniky a uznávaných bezpečnostně-technických pravidel. Přesto může nesprávným a neodborným používáním nebo používáním v rozporu s určením vzniknout nebezpečí poranění nebo ohrožení života uživatele nebo třetí osoby, resp. poškození zařízení a jiných věcných hodnot.

## 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A UPOZORNĚNÍ

Tento dokument obsahuje důležité bezpečnostní pokyny a upozornění pro bezpečnou, správnou a hospodárnou provoz elektrického/elektronického zařízení. Jeho dodržování pomáhá uživateli vyhnout se rizikům, zvýšit spolehlivost a životnost výrobku.

### 1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením zařízení do provozu Vám doporučujeme pozorně si prostudovat návod k obsluze a zařízení obsluhovat podle stanovených pokynů!
- Bezpečnostní pokyny a upozornění uvedená v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může při používání zařízení dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je osobní odpovědnost a opatrnost. Tyto faktory tedy musí zajistit uživatelé obsluhující toto zařízení.
- Nedodržení bezpečnostních pokynů a upozornění výrobce neodpovídá za jakékoliv vzniklé škody na zdraví nebo majetku!
- Před prvním použitím zařízení odstraňte ze zařízení veškerý obalový materiál a etikety. Obalový materiál důsledně zajistěte a udržujte mimo dosah dětí a nezpůsobilých osob.
- Před prvním použitím zařízení se důkladně přesvědčte, že je zařízení kompletní a nevykazuje viditelné známky poškození. Pokud je výrobek vadný nebo má-li jakékoliv viditelné poškození, výrobek nepoužívejte.
- Návod k obsluze udržujte podle možnosti v blízkosti po celou dobu jeho životnosti. Návod k obsluze vždy uchovávejte spolu se zařízením pro jeho použití v budoucnu a použití novými uživateli.
- Neměňte technické parametry a vlastnosti zařízení neautorizovanou změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

- Výrobce neodpovídá za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, poškozením nebo zničením zařízení vlivem nepříznivých povětrnostních podmínek.
- Zařízení používejte pouze pro zamýšlený účel a způsobem, který je stanovený výrobcem.

## 1.2 Bezpečnost provozního prostředí

- Nepoužívejte zařízení v průmyslovém prostředí ani ve venkovním prostředí!
- Charakteristiky provozního prostředí
  1. Teplota okolí:  $+5 \div +40$  °C
  2. Vlhkost:  $5 \div 85\%$
  3. Nadmořská výška:  $\leq 2\ 000$  m
  4. Výskyt vody: občasný výskyt vodní páry
- Další charakteristiky jsou určeny podle údajů na štítku a v části „Technické údaje“ návodu k obsluze.

## 1.3 Elektrická bezpečnost

- Toto zařízení je určeno výhradně pro napájení bezpečným malým napětím - z primární baterie.
- Zařízení pracuje s bezpečným malým napětím, proto u používání a obsluze za rozumně předvídatelných podmínek nehrozí úraz elektrickým proudem.

## 1.4 Bezpečnost osob

- Toto zařízení je určeno pro používání osobami bez odborné kvalifikace (laiky), podle pokynů stanovených výrobcem.
- Obsluze zařízení náleží činnosti, jako je zapínání a vypínání zařízení, uživatelská manipulace a nastavování provozních parametrů, vizuální nebo sluchová kontrola zařízení a uživatelské čištění a údržba.
- Toto zařízení mohou používat děti od 3 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo dostali pokyny týkající se bezpečného používání zařízení a porozuměli nebezpečí, které je s tím spojené.
- Děti si nesmí hrát se zařízením.
- Čištění a údržbu uživatelem nesmí provádět děti bez dozoru.

## 1.5 Čištění, údržba a opravy

- Běžné uživatelské čištění a údržbu zařízení provádějte jen doporučeným způsobem. K čištění nepoužívejte rozpouštědla ani drsné čisticí prostředky a předměty. Znečištění a viditelné skvrny od dotyku prstů, resp. rukou je možné vyčistit použitím čisticích prostředků, určených speciálně k čištění domácích spotřebičů a spotřební elektroniky, resp. zařízení instalovaných v interiéru vozu.
- Zařízení nikdy sami neopravujte!
- Záruční, ale i pozáruční opravu zařízení svěřte jen příslušnému kvalifikovanému odborníkovi (\*).

(\* Příslušný kvalifikovaný odborník: prodejní oddělení výrobce nebo dovozce nebo osoba, která je kvalifikovaná a oprávněna vykonávat tento druh činnosti se schopností vyhnout se všem nebezpečím.

## 2. Speciální bezpečnostní upozornění

- Elektrické zařízení je navrženo a vyrobeno takovým způsobem, aby umožňovalo bezpečnou obsluhu a používání osobami bez odborné kvalifikace. I navzdory všem opatřením, které byly výrobcem provedeny pro bezpečné používání, obsluha a používání nese s sebou určitá zbytková rizika a s nimi spojené možné nebezpečí.
- Pro upozornění na možné nebezpečí byly na zařízení a v průvodní dokumentaci použity následující symboly a jejich význam:



Tento symbol upozorňuje uživatele, že při nedodržení bezpečnostních pokynů při používání a obsluze zařízení hrozí:  
Nebezpečí vážného zranění!  
Nebezpečí poškození zařízení nebo jiné škody na majetku!

### Přeprava/Přenášení

- Při přepravě a použití např. přepravního vozíku dbejte na opatrnost při pohybu, aby nedošlo k převrhnutí zařízení.
- Zařízení přepravujte/přenášejte až po důkladné obhlídce prostoru a trasy, které musí být bez překážek.
- Zařízení nikdy nepřenášejte, pokud je v provozní činnosti. Zařízení nepřenášejte, pokud je připojeno k síťové zásuvce.
- Zařízení přenášejte pevným uchopením za spodní okraj podstavy nebo pevných částí jeho těla. Při přenášení dbejte na to, aby vaše ruce a zařízení nebyly vlhké nebo klzké.  
Hrozí nebezpečí vážného zranění nebo ohrožení života!  
Hrozí nebezpečí poškození zařízení!

### Rozbalení/Obaly

- Zařízení (a příslušenství, pokud je jím zařízení vybaveno) před jeho uvedením do provozu vybalte a zbavte všechny jeho části zbytků obalových materiálů, etiket a štítků. Obalové materiály odložte na bezpečné místo, především mimo dosah dětí a nezpůsobilých osob, nebo je bezpečně zlikvidujte.
- Zařízení před jeho uvedením do provozu očistěte podle pokynů v části „Uvedení do provozu“, resp. „Čištění a údržba“.
- Zařízení (jeho části s elektronikou) nikdy nečistěte způsobem, při kterém by mohlo dojít k natečení čisticí kapaliny do zařízení. Tyto části očistěte jen mírně vlhkým hadříkem a otřete do sucha nebo nechte uschnout.
- Zařízení neponořujte do vody ani jiných tekutin.  
Hrozí nebezpečí poškození zařízení!

## **Kontrola/Uvedení do provozu**

- Doporujeme provést prvotní i následné pravidelné kontroly zařízení.
- Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud je neúplné, poškozené nebo v průběhu používání došlo k poškození jakékoliv jeho části.
- Nepoužívejte neoriginální a neúplné části zařízení a jeho příslušenství. Hrozí nebezpečí vážného zranění!
- Pokud bylo zařízení přepravováno a skladováno při nízkých teplotách nebo nadměrné vlhkosti (např. v zimním období), nejdříve jej nechte asi ½ až 1 hodinu „aklimatizovat“ při pokojové teplotě, čímž se odstraní případná vlhkost v elektronických částech, která vzniká při změně teploty prostředí. Hrozí nebezpečí poškození zařízení!

## **Umístění/Instalace**

- Zařízení umísťujte pouze na:
  - Rovné, pevné a stabilní podložky - na stoly a stolky a na části nábytku určené k používání kuchyňských zařízení.
- Vždy se ujistěte, že místo, na které chcete zařízení umístit, má dostatečný prostor, mechanickou pevnost a nosnost.

## **Upozornění!**

- Zařízení neumísťujte:
  - Na nerovný, nestabilní a znečištěný povrch,
  - Na těsný okraj stolů, stolků nebo částí nábytku,
  - V blízkosti nádob s vodou nebo jinými tekutinami.
- Zařízení nevystavujte působení:
  - Přímého slunečního záření a zařízení produkujících nadměrné teplo,
  - Náhlé a výrazné změně teploty okolí,
  - Vibrací a mechanického namáhání,
  - Nadměrné prašnosti,
  - Vody a nadměrné vlhkosti,
  - Hmyzu,
  - Agresivního vnějšího prostředí.

## **Varování!**

- Zařízení umísťujte na místo, na které nemohou volně dosáhnout děti.
- Zabraňte tomu, aby děti se zařízením manipulovaly. Zařízení se může na děti převrhnout a způsobit jim zranění.
- Mechanické poškození (např. prasknutí plastových krytů) zařízení může způsobit vážné zranění.  
Hrozí nebezpečí vážného zranění!  
Hrozí nebezpečí poškození zařízení nebo jiných věcných škod!

## **Provoz/Dozor**

- Pro správný a spolehlivý provoz elektronického zařízení, které bylo skladováno při nízkých teplotách a při nadměrné vlhkosti (např. v zimním období), nejprve nechte zařízení aklimatizovat.
- Zařízení používejte ve vodorovné poloze a umístěno na pevné podložce. Nerovná, nestabilní nebo měkká podložka může nepříznivě ovlivnit správnost výsledků měření hmotnosti.

- Zařízení nepoužívejte v blízkosti působení silného elektromagnetického pole. Působení silného elektromagnetického pole může ovlivnit správnost funkcí elektronického zařízení.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti nádob s vodou. Pokud by zařízení spadlo do vody, odneste ho ke kontrole do odborného servisu, aby prověřily, zda je bezpečné a funguje správně.
- Zařízení skladujte na čistém a suchém místě. Při skladování zařízení nezatěžujte.
- Nikdy nepřetěžujte nad limity stanovené technickými parametry!
- V případě, že zařízení vykazuje nestandardní projevy, zařízení nechte zkontrolovat v odborném servisu.
- Pokud je součástí zařízení jakákoliv bezpečnostní část/součást (mechanická, elektrická/elektronická), nikdy nevyřazujte tuto část/součást z činnosti! Pokud je bezpečnostní část/součást poškozena nebo nefunguje správně, zařízení nepoužívejte!
- Nikdy nepodceňujte možné nebezpečí a dbejte zvýšené opatrnosti!!!

### **Zdroje napájení/Baterie**

Bezpečnostní pokyny k výměně a k nakládání se zdrojem napájení - baterie:

#### **Upozornění!**

- Při používání elektrických/elektronických zařízení, které jsou vybaveny zdrojem stejnosměrného napětí - baterií nebo akumulátorem, vždy důsledně dodržujte důležité bezpečnostní pokyny a upozornění při obsluze a nakládání s těmito zdroji.

#### **Varování!**

- Baterie nikdy nenabíjejte!
- Baterie nikdy nerozebírejte!
- Baterie nikdy nezahřívejte a nevhazujte do ohně!  
Při nedodržení bezpečnostních pokynů hrozí:  
Nebezpečí vážného zranění!  
Nebezpečí exploze!  
Chemické nebezpečí!  
Nebezpečí poškození zařízení nebo jiných věcných škod!

#### **Upozornění!**

- Zařízení je vybaveno zdrojem napájení, který je možné vyměňovat uživatelem - baterie.
- Při nesprávné výměně a manipulaci hrozí nebezpečí - elektrický zkrat, exploze, vytečení elektrolytu, poleptání.
- Baterie likvidujte ve smyslu platných předpisů a předpisů pro likvidaci elektronických zařízení.



## **Upozornění!**

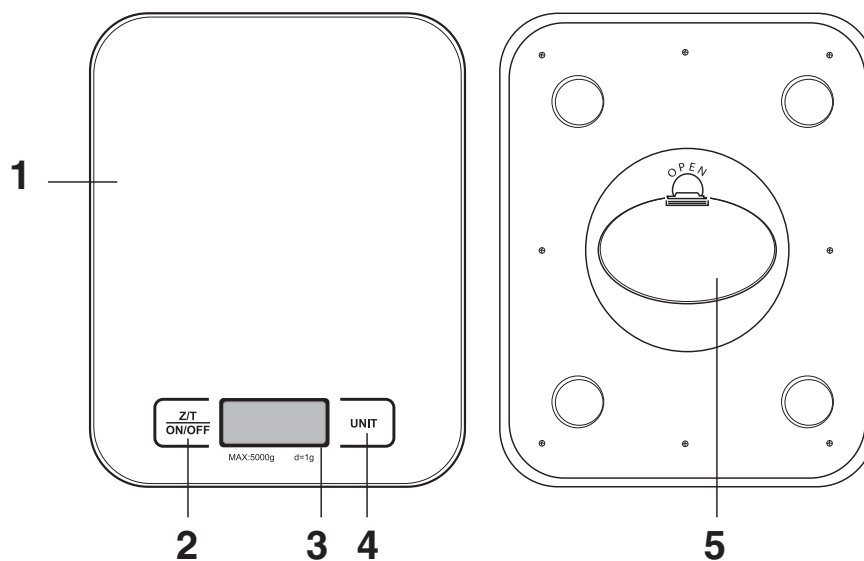
- Baterie vždy skladujte mimo dosah dětí, nezpůsobitelných osob a domácích zvířat.
- Použité baterie pečlivě uschovejte, aby je nemohly spolknout děti, a co nejdříve je zlikvidujte. V případě, že by došlo ke spolknutí, ihned vyhledejte lékařskou pomoc.
- Používejte výhradně stejný nebo rovnocenný typ baterií doporučený výrobcem. Nepoužívejte nové baterie společně se starými. Může to vést k poškození zařízení.
- Baterie před vložením do zařízení otřete suchou tkaninou. Zajistíte tak lepší elektrický kontakt.
- Vložte baterie tak, aby souhlasily symboly „+“ a „-“ na bateriích a na vnitřní straně krytu zařízení.
- Nemanipulujte s bateriemi kovovým nářadím (např. pinzetou apod.). Vodivý kontakt obou pólů baterie může způsobit zkrat.
- Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, doporučuje se baterie ze zařízení vyjmout. Chráníte tak zařízení před poškozením od vyteklých baterií. Pokud by došlo k vytečení baterií, nechejte zařízení vyčistit v autorizovaném servisu.

## **Čištění a údržba zařízení určených pro styk s potravinami**

- Zařízení je určeno pro styk s potravinami. Proto před jeho prvním použitím a následně vždy po použití zařízení a jeho příslušenství vždy důkladně očistěte a zbavte všechny jeho části zbytků potravin.
- Čištění zařízení provádějte podle následujících pokynů:
  - K čištění krytů, částí a příslušenství zařízení používejte pouze měkkou houbičku nebo hadřík a tekuté čisticí prostředky, určené k čištění a mytí kuchyňského nádobí.
- Nepoužívejte abrazivní (drsné) čisticí prostředky jako např. ocelové drátěnky, čisticí prášky apod. Nepoužívejte žádné škrabky a ostré náčiní.
- Nepoužívejte parní a/nebo vysokotlaké čističe, protože mohou způsobit poškození částí zařízení.
- Na houbičku nebo hadřík naneste malé množství koncentrátu tekutého čisticího prostředku. Znečištěné části přiměřeným tlakem, ale důkladně otřete a zbavte je všechny zbytků potravin a tuků.
- Očištěné plochy zařízení a jeho částí následně otřete měkkou tkaninou a případně omyjte (příslušenství) teplou vodou.
- Tento postup uplatněte přiměřeně, nebo opakujte 2- až 3-krát, aby byly odstraněny všechny zbytky potravin a čisticího prostředku.
- Očištěné a omyté plochy zařízení a jeho částí na závěr vždy důkladně osušte měkkou tkaninovou nebo papírovou utěrkou.

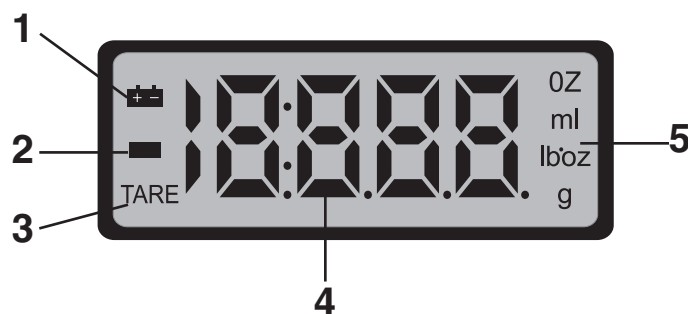
# Obsluha

## Popis zařízení:



- 1 vážící plocha
- 2 Z/T ON/OFF tlačítko (Zero/Tare, zap./vyp.)
- 3 displej
- 4 UNIT tlačítko (váhové a objemové měrné jednotky)
- 5 kryt prostoru pro baterie

## Popis displeje:



- 1 signalizace stavu baterie
- 2 záporná hodnota
- 3 Tare (hmotnost obalu/nádoby)
- 4 displej zobrazující číselné hodnoty
- 5 indikace navolené jednotky (g, lb:oz, ml, oz)

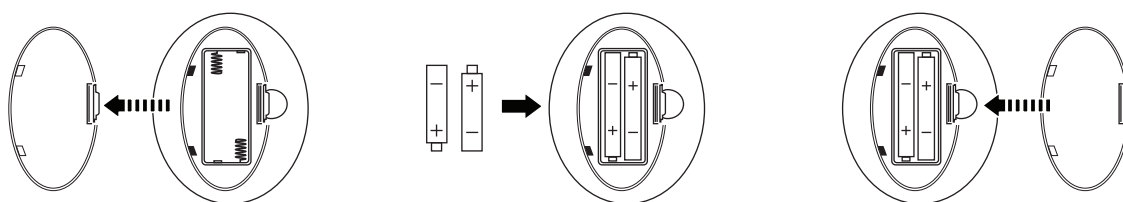


## Příprava

### Napájení

Zařízení pracuje na dvě 1,5 V baterie velikosti AAA.

Před použitím přístroje je třeba do zařízení vložit baterie. Otevřete kryt (5) prostoru pro baterii a vložte dvě 1,5 V baterie. Dodržte správnou polaritu + a -. Zavřete kryt prostoru pro baterie.



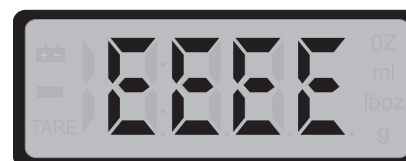
Váhu zapnete přitlačením prstu na plochu „Z/T ON/OFF“ a vypnete přidržením prstu na cca 3 sekundy.

### Umístění

Zařízení postavte na rovný, pevný a tvrdý povrch. Nepokládejte jej např. na koberec.

### Vážení

- 1 Na vážící plochu položte ještě před zapnutím zařízení misku nebo jinou nádobu.
- 2 Stisknutím tlačítka „Z/T ON/OFF“ zapněte váhu.
- 3 Před vážáním počkejte, až se na displeji zobrazí „0“.
- 4 Mačkáním tlačítka „UNIT“ zvolte režim vážení hmotnosti v gramech (tak, aby svítil indikátor pro váhové jednotky „g“).
- 5 Položte na misku připravené potraviny (na displeji se objeví jejich váha). Pokud váha potravin překročí hodnotu 5 000 g (podle modelu), na displeji se zobrazí hlášení chyby „EEEE“.



## Přepínání jednotek

Váha je z výroby nastavena na měrné jednotky g a ml.  
Pokud potřebujete změnit měrné jednotky z metrických (G, ml) na anglické (lb: oz, fl'oz) a opačně, postupujte následovně:

1. Na pravé straně váhy se nachází přepínač jednotek **UNIT**.
2. Opakovaně stiskněte tlačítko **UNIT** pro výběr měrných jednotek metrických (g, ml) nebo anglických (lb:oz, fl' oz).



## Funkce ZERO a TARE

Chcete-li zvážit několik druhů potravin a nechcete po každém vážení misku vyprazdňovat, postupujte následovně:

Po prvním odvážení stiskněte tlačítko „**Z/T ON/OFF**“. Na displeji se zobrazí „**0g**“.



Můžete přidávat a vážit další potraviny až po maximální nosnost váhy 5000 g, přičemž již zváženou potravinu nemusíte vybírat z mísy (po přidání a odvážení další potraviny vždy stiskněte tlačítko „**Z/T ON/OFF**“).

## Měření objemu mléka/vody

- 1 Zařízení postavte na rovný, pevný a tvrdý povrch. Nepokládejte jej např. na koberec.
- 2 Stisknutím tlačítka „**Z/T ON/OFF**“ zapněte váhu.
- 3 Před měřením počkejte, až se na displeji zobrazí „0“.
- 4 Mačkáním tlačítka „**UNIT**“ zvolte režim měření objemu vody tak, aby svítil indikátor pro jednotky „**ml**“.
- 5 Na vážicí plochu položte vhodnou nádobu na měřenou kapalinu.  
Stiskněte tlačítko „**Z/T ON/OFF**“, aby se váha resetovala a na displeji se zobrazila „0“.
- 6 Do nádoby nalijte měřenou kapalinu. Na displeji se zobrazí objem kapaliny v ml.



## Vypnutí váhy

### Automatické vypnutí

Pokud váhu určitou dobu nepoužíváte a na displeji bude déle zobrazena nula, váha se automaticky vypne za přibližně 1 minutu.

### Spořič displeje

Při nečinnosti váhy nebo po ukončení vážení se automaticky po 10 sekundách vypne podsvícení displeje. Pokud nebudete pokračovat ve vážení do 50 sekund, váha se automaticky vypne sama.

### Manuální vypnutí

Zařízení po použití vypnete stisknutím tlačítka „**Z/T ON/OFF**“. Displej zhasne.

## Výstražné indikátory

- 1 Slabé baterie - svítí na displeji symbol baterií. Je zapotřebí výměna baterií za nové.
- 2 Maximální nosnost váhy 5 000 g byla překročena. Ihned sundejte váženou potravinu, aby nedošlo k poškození váhy. Maximální nosnost je indikována na displeji.



## Výměna baterií a jejich likvidace

Pokud se na displeji zobrazí , je nutné vyměnit baterie.

Ekologickou likvidaci použitých baterií zajistíte jejich odevzdáním u svého specializovaného prodejce, nebo je vyhodíte do speciálních kontejnerů, které k tomuto účelu připravila obec. Informujte se o způsobu likvidace baterií ve smyslu platných místních předpisů a norem.

Nelikvidujte je s běžným domovním odpadem.

Pokud zařízení nebudete delší dobu používat, vyjměte z něj baterie. Zabráníte tak jejich vybití a případnému poškození zařízení vyteklým elektrolytem.

## Čištění a údržba

Váhu čistěte jen suchým hadříkem mírně navlhčeným ve vodě. K čištění nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla, jako je líh, benzín nebo ředidlo.

Váhu neponořujte do vody.

Všechny plastové části očistěte ihned po vážení mastných potravin, koření, silně aromatizovaných a barvených potravin. Vyhněte se kontaktu váhy s kyselými potravinami (citrusové šťávy apod.).

### Upozornění

Pokud displej trvale ukazuje chybové hlášení „EEEE“, nebo v případě, že váha nefunguje i když jste vyměnili baterie, obraťte se na prodejce nebo autorizovaný servis.

## Technické údaje

<b>Napájení:</b>	stejnosporné 3 V baterie (2x 1,5 V AAA)
<b>Měrné jednotky:</b>	metrické (g, ml) anglické (libry, unce, tekuté unce)
<b>Maximální vážená hmotnost:</b>	5 000 g
<b>Rozměry váhy (š x v x h):</b>	13,8 x 1,8 x 17,7 cm
<b>Hmotnost:</b>	0,2 kg (bez baterií)

Právo na změny vyhrazeno!

**Producent:**

ORAVA retail 1, a.s.  
Seberíniho 2  
821 03 Bratislava  
Slovenská republika

**Distributoři:**

ORAVA retail 1, a.s.  
Seberíniho 2  
821 03 Bratislava  
Slovenská republika

ORAVA retail sales s.r.o.  
Ostravská 494  
739 25 Sviadnov  
Česká republika

ORAVA Distribution Sp. z o.o.  
ul. Kamieniec 1A  
34-480 Jablonka  
Polska

**LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ**



Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odnést ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte na příslušném místním úřadě, služby pro likvidaci domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



Tento výrobek odpovídá všem základním požadavkům směrnic EU, které se na něj vztahují.